



龍、玫瑰、書本與世界閱讀日

●姚孟昌／輔仁大學學士後法律學系助理教授

1995年，聯合國教科文組織（UNESCO）第二十八屆大會通過第3.18號決議，除了表彰書籍是傳遞知識最有力的媒介，也是保存人類文明傳承、促進知識交流與文化理解的重要基礎；並進一步指出，透過設立一個具有象徵意義的國際紀念日，結合舉辦書展、展覽及相關文化活動，喚起社會大眾對閱讀、出版與著作權的重視，有助於推廣閱讀與出版文化。因此，UNESCO宣告將每年的4月23日訂為「世界圖書與著作權日」（World Book and Copyright Day）。

隨後，教科文組織發揮創意，2001年發起倡議「世界圖書之都」（World Book Capital）評選制度，與國際作者論壇（International Authors Forum）、國際圖書館協會聯盟（International Federation of Library Associations and Institutions）、國際出版商協會（International Publishers Association）以及歐洲暨國際書商聯盟（European and International Booksellers Federation）組成世界圖書之都諮詢委員會，遴選一座城市為「世界讀書之都」。這個制度鼓勵全球各地獲選的城市，致力推動閱讀、出版、圖書館與文化參與等系列活動，使「世界圖書與著作權日」不只是一個紀念日，同時也是全球推廣閱讀與文化交流的重要舞台。

自2001年西班牙馬德里（Madrid）被選為首屆「世界讀書之都」起，迄今有二十七座城市獲得此一殊榮，其分布遍及各大洲。包括2002年埃及亞歷山大（Alexandria）、2003年印度新德里（New Delhi）、2004年比利時安特衛普（Antwerp）、2005年加拿大蒙特婁（Montreal）等；國人熟悉的南韓仁川（Incheon）、馬來西亞吉隆坡（Kuala Lumpur）、泰國曼谷（Bangkok）都曾列名其中；小國如亞美尼亞的葉里溫（Yerevan）是2012年的「世界讀書之都」，2021年則由另一個小國城市喬治亞提比里西（Tbilisi）入選。城市必須俱備怎樣的條件才能得到「世界圖書之都諮詢委員會」的青睞？以今年的摩洛哥拉巴特（Rabat）為例，拉巴特擁有五十四家出版社，主辦非洲第三大國際書展，該城市致力於加強全民識字率，並透過閱讀使婦女與青年獲得實踐自我、參與社會的能力。2027年的哥倫比亞麥德林（Medellín），獲選理由為過去數十年間該市書店數量成長高達542%；市政府還將許多舊監獄和警察設施改造成圖書館，利用書籍與文化作為推動和平與社會和解的橋樑。台灣人民看看這些城市的事例，豈能無感？

身為在大學授課的教師，筆者經常鼓勵學生們在課堂之外，多多接觸書籍。每一本書彷彿是一扇通往另一個世界的門窗；每翻開一頁，就有機會遇見不同的人物、文化與



思想，都能拓展讀者對世界的理解與想像。古人有云「鑑往知來、博古通今、臥遊天下」，這必須靠着閱讀才有機會達成。大學生閱讀不只是為了考試或取得學分，更是為了培養獨立思考的能力，讓自己在面對複雜社會與人生抉擇時，能有更寬廣的視野、更深刻的理解以及更周延的判斷。

筆者這學期在教授一門國際公法課程，班上一半學生是來自外語學院，另一半則是法律系主修。每次上課前，筆者習慣問同學與外語專業及法律專業相關的問題，少有學生能夠回答。其實，問題不難，多涉及的是大學生們都應略知一二的常識。只是法律系學生以為問題是在問外語學院的同學，與他們無關；外語學院學生則以為那是法律系才需要回答的問題。於是，兩邊學生會習慣暫停思考、就地放空，或只想看老師自己給的答案為何。其實問題中有不少跟個人學習相關，縱使無關，輕易地放棄思考各種可能答案，也實在可惜。時下大學生們喜歡聽答案、不願靈活思考、不願意回答問題，這恐怕是普遍現象，令許多大學老師感到無奈且不捨。

兩學院學生合班上課若不能就老師所提問題分享不同的觀點與各種可能的答案，就無法觀察彼此差異並聆聽不同觀點以獲得更多知識。學生原本能獲得額外的收穫，卻輕易放棄，相當可惜。只是學生可以放棄，身為老師卻不行。因此筆者還是會不斷地對學生提出問題。

今年「世界閱讀日」當天上課時，我問外語學院學生：「在自己修習的語系中，曾讀過那些大文豪的作品？」英文系、法文系、日文系、德文系、西文系、義文系的同學，面面相覷、靜默不語。筆者只好分享自己有限的讀書經驗中曾經讀過的作品，例如莎士比亞（William Shakespeare）的劇作、狄更斯（Charles Dickens）、史考特（Walter Scott）與喬叟（Geoffrey Chaucer）的小說；法國作家雨果（Victor Hugo）、大仲馬（Alexandre Dumas père）與小仲馬（Alexandre Dumas fils）的作品；日本文學家紫部氏（Murasaki Shikibu）的《源氏物語》；德國文學家赫塞（Hermann Hesse）的《流浪者之歌》；西班牙文學家塞萬提斯（Miguel de Cervantes Saavedra）的《唐吉訶德》；義大利文學家但丁（Dante Alighieri）的神曲以及俄國大文豪托爾斯泰（Lev Nikolayevich Tolstoy）的《戰爭與和平》等。

筆者問法律系同學讀過莎士比亞的《威尼斯商人》、斯托夫人的《黑奴籲天錄》、卡夫卡的《審判》、杜思妥耶夫斯基的《罪與罰》？學生說這作品太古典了，沒人會讀。我又問讀過當代德國律師費迪南·馮·席拉赫（Ferdinand von Schirach，1964年～）的《罪行》、《罪咎》、《懲罰》或英國當代作家伊恩·麥克伊旺（Ian McEwan，1948年～）的小說《判決》？面對學生們的漠然，筆者邀請學生可以跟我借書讀。

筆者問英語系學生曉得不曉得聖喬治屠龍（Saint George and the Dragon）的典故以及聖喬治日（St. George's Day）這天對英國人的意義？請問義大利文系同學知道當年羅馬帝國迫害信仰的歷史以及聖徒喬治（Saint George）為堅持信仰而抵抗的故事？西班牙



文系同學是否知道聖喬治屠龍後與一位西班牙少女發生的故事？我又問法律系已修過智慧財產權的學生，究竟智財法與文學作品的關係是什麼？4月23日這天在聯合國行事曆上又是什麼日子？

4月23日是英格蘭人民的聖喬治日，用以紀念聖徒聖喬治為信仰而殉道。儘管聖喬治從未到過英格蘭，早在1222年4月23日，聖喬治日已經成為英格蘭人民的節日。英王愛德華三世將聖喬治十字作為軍隊紋章。莎士比亞在劇作《亨利五世》中寫道，國王在哈弗勒爾圍城戰中為鼓舞士氣，大聲呼喊：「上帝保佑亨利、英格蘭與聖喬治」，這句話象徵無畏勇氣與堅定信念。今日，英格蘭國旗為一白底紅色聖喬治十字，通稱「聖喬治旗」（Saint George's Cross），與此典故相關。

聖喬治也是西班牙加泰隆尼亞自治區（Cataluña）與亞拉岡自治區（Aragón）的守護者。在聖喬治屠龍眾多傳說中最浪漫的一段這樣說道：「很久很久以前，卡帕多奇亞（Capadocia，現今的土耳其）當地有一隻凶猛的惡龍攻擊村落。為了讓百姓免受惡龍迫害，國王決定每天獻上兩隻羔羊來滿足惡龍。羔羊被惡龍吃光後，村民決定改用抽籤的方式，每天獻祭一位活人給惡龍。一天抽到國王女兒，就在公主被送到惡龍洞穴前時，一位名叫喬治的騎士突然現身，一陣惡鬥後騎士用寶劍砍殺惡龍，拯救公主以及所有百姓。死去惡龍的血化作一朵玫瑰，喬治將玫瑰送給公主，公主則回贈一本書，從此騎士與公主過著幸福快樂的日子。」

這故事很美很浪漫吧！（可憐的龍為了撮合佳偶良緣要當壞人）加泰隆尼亞人紀念這故事的方法就是把4月23日這天訂為情人互贈禮物的日子。男生送女生鮮花、巧克力、燭光大餐表達情意，女生則回贈書籍以示勉勵。

莎士比亞與塞萬提斯這兩位大文豪在1616年4月23日逝世。筆者一直以來相信，男生若能常在心儀的女生面前朗誦大文豪的作品，這絕對是追女生的最佳法門。因為喜歡讀文學作品的男生，最是迷人。

當天外語學院的同學聽到這裡，心中恐怕暗說：「我聽你老師在『叭嘍』！」法律系學生也會笑老師唬爛本事實在不怎麼樣。那麼回到專業問題吧！請問法律系同學：「當年莎士比亞寫出作品時，是否已獲得一定形式的版權保障？今天若有人要改編、再製、演出莎士比亞的作品，有那些智慧財產權的問題必須考慮？」再請教外語學院的同學：「莎士比亞或塞萬提斯的作品對現代英文與現代西班牙文的影響為何？哪些作品是您最喜歡的？若要推薦給朋友閱讀，您會推薦哪一部？」最後問全班同學：「最近半年中，您讀過那些非學校課業要求的文學作品，可否列舉出三部？」

同學不曉得怎麼回答嗎？那就讀書吧！

開卷有益！閱讀好書是快樂的事，介紹朋友讀好書更是快樂。請問好朋友您最近有買好書、讀好書嗎？讓我們一起來讀書吧！◆